

ABB erhält Auftrag über 36 Millionen Dollar zur Kraftwerkerneuerung in Südafrika

Neuste Technologie zur Rentabilitätssteigerung und Kostensenkung

Zürich, Schweiz, 20. Januar 2005 – ABB hat heute den Eingang eines Auftrags über 36 Millionen -Dollar zur Erneuerung und Effizienzsteigerung eines Kohlekraftwerks in Südafrika bekannt gegeben.

Die Vereinbarung mit dem staatlichen Energieversorgungsunternehmen Eskom wird die Lebensdauer der Tutuka 6x609 MW Anlage in Standerton im Osten Südafrikas verlängern.

«Mit unserer Technologie ermöglichen wir unserem Kunden, die Anlage effizienter zu betreiben und dadurch die Lebenszykluskosten zu verringern», sagte Peter Smits, Leiter der ABB-Division Energietechnik.

ABB wird ein allgemeines Instrumentierungs- und Steuerungssystem der neusten Generation liefern, mit dem das zur Zeit verwendete Steuerungssystem für die sechs Energieerzeugungseinheiten der Anlage ersetzt wird.

Die sechs Turbinen werden ebenfalls modernisiert, und zwar durch die Aufrüstung mit dem ABB Turbotrol Turbinensteuerungssystem und die Erneuerung des hydraulischen Schutzsystems. Beide Massnahmen dienen dazu, in den nächsten 20 Jahren die Effizienz der Anlage zu erhöhen und die Kosten zu senken. Projektabschluss ist für Dezember 2007 geplant.

Das ABB Procontrol P System liefert eine umfassende Lösung für die Turbinensteuerung und den Turbinenschutz, Einheitensteuerung sowie Boilerschutz für die sechs Turbinen und die drei Boiler. ABB rüstet auch alle sechs Stromerzeugungsanlagen mit neusten Steuerungslösungen zur Verbesserung der Netzstabilität aus. Die Instrumentierung von ABB führt zu höherer Messgenauigkeit, verbesserter Stabilität sowie einer besseren Dynamik im Übertragungsverhalten.

ABB (www.abb.com) ist führend in der Energie- und Automationstechnik. Das Unternehmen ermöglicht seinen Kunden in der Energieversorgung und der Industrie, ihre Leistung zu verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung zu reduzieren. Die Unternehmen des ABB-Konzerns sind in rund 100 Ländern tätig und beschäftigen rund 103'000 Mitarbeiter.

Ansprechpartner für weitere Informationen:

Media Relations:

ABB Corporate Communications, Zürich

Thomas Schmidt

Tel: +41 43 317 6568

Fax: +41 43 317 7958

media.relations@ch.abb.com

Investor Relations:

Schweiz: Tel +41 43 317 3804

Schweden: Tel +46 21 325 719

USA: Tel +1 203 750 7743

investor.relations@ch.abb.com